

Export from the Library of Latin Texts - Series A

Exported at: 2012-02-26 04:44 (CET)
© Brepols Publishers, Turnhout, 2011
<http://www.brepolis.net>

Query:

Include

Title

Metalogicon - Iohannes Sarisberiensis - s. 12 p.C.

Containing word-forms

connumerantur

Results:

Iohannes Sarisberiensis - Metalogicon

lib. : 2, cap. : 20, linea : 96 [*]

Nam in philosophantium foro exuberat bonitas, et uerba distrahuntur ad gratiam.

Itaque detur ut sint uniuersalia, aut etiam ut res sint, si hoc pertinacibus placet, non tamen ob hoc uerum erit rerum numerum augeri uel minui, pro eo quod ista non sunt <uel sunt> in numero rerum.

Siquis autem uniuersalia seorsum recenseat, numero quidem inueniet esse subiecta, sed cui singularium numerus non aggregatur.

Sicut enim collegiis aut corporibus non *** connumerantur *** capita, aut capitibus corpora, sic nec uniuersalia singularibus, nec singularia numeri accessione uniuersalibus accrescunt.

Numerus enim dumtaxat illa complectitur, quae eiusdem rationis sunt, et quae in singulis generibus rerum natura discreuit.

Nihil autem uniuersale est nisi quod in singularibus inuenitur; seorsum tamen a multis quaesitum est, sed tandem nihil inuenerunt omnes in manibus suis, quoniam seorsum a singularibus nihil est, nisi forte qualia sunt uera, aut similia complexorum significata sermonum.

Nec moueat quod singularia et corporea exempla sunt uniuersalium et incorporalium, cum omnis ratio gerendi ut ait Augustinus incorporata sit et insensibilis, illud tamen quod geritur, et actus quo geritur, plerumque sensibilis sit.

Ergo quod mens communiter intelligit et ad singularia multa aequae pertinet, quod uox communiter significat, et aequae de multis uerum est, indubitanter uniuersale est.

Sed et hoc ipsum, scilicet quod intelligitur, quod significatur, benignius interpretandum est, ut nequaquam ad disputandi decurratur angustias, et artis grammaticae subtilitatem, quae ex sui natura, nisi uenia licentiae impetrata, demonstratiuas dictiones infinitas esse non patitur.

Sed nec relatiuas uagas esse permittit, quin earum significatio, aut determinatione personae, aut actus, aut actionis alterius coartetur.

Background on the text

Iohannes Sarisberiensis

c. 1115 - 1180

Metalogicon - s. 12 p.C.

CC CM, 98 (J.B. Hall, K.S.B. Keats-Rohan, 1991)

Cf. ILL 065A - Formae

Summa formarum: 48251

Summa formarum dissimilium: 11192

Summa notarum (bytes): 342882

John, of Salisbury, Bishop of Chartres, d. 1180.

[Metalogicus. English]

The metalogicon : a twelfth-century defense of the verbal and logical arts of the trivium / John of Salisbury ; translated with an introduction & notes by Daniel D. McGarry. — 1st Paul Dry Books ed.

p. cm.

Originally published: Berkeley : University of California Press, 1955.

Liberality reigns in the market place of philosophers,³⁵³ where words may be borrowed without restriction or charge.³⁵⁴ Accordingly, even if it were granted that universals "exist" and are "things," to please the obstinate, still it would not, on this account, follow that the [total] number of things would be increased or diminished by adding or subtracting universals. If one examines universals, he will find that, while they can be numbered, this number cannot be added to the number of individual things. As with corporate colleges or other bodies, the number of heads cannot be added to that of the bodies, or vice versa, so with universals and particular things, the number of universals cannot be added to that of particular things, or vice versa. Only things of the same sort, which are by nature distinct in each given kind of things, can be numbered together with one another. Nothing can be universal unless it is found in particular things. Despite this, many have sought to find the universal, in itself, apart from individual things. But at the end of their search, they have all come out empty-handed. For the universal, apart from particular things, is not an entity, unless perhaps in the sense that truths and like meanings of combined words are entities. It does not make any difference that particular material things are examples of universal immaterial things, as every mode of activity (according to Augustine) is immaterial and insensible, although what is done, together with the act whereby it is done,³⁵⁵ is generally perceptible by the senses. That which is understood in a general way by the mind, as pertaining equally to many particular things, and that which is signified in a general way by a word,³⁵⁶ as referring equally to several beings, is beyond doubt universal. But even the terms "that which is understood," and "that which is signified," must be accepted in a broad manner, and cannot be subjected either to the narrow straits of disputation or to the subtle analysis of the grammatical art. The latter, of its nature, does not allow demonstrative expressions to be

³⁵³ *philosophantium*, those philosophizing, those who seek wisdom.

³⁵⁴ *distrahuntur ad gratiam*.

³⁵⁵ *illud . . . quod geritur et actus quo geritur*, the thing done and the act of doing, the object of the activity and the activity itself. Thus the food I eat and the eating of it can be seen; but "eating," as a kind of behavior, is a universal, neither material nor sensible.

³⁵⁶ For example, a common noun.

unlimited in application, except after one has sought and obtained such permission. Neither does it tolerate relative expressions that are vague. It requires, rather, that the meaning of such expressions be fixed by determining the person, or [his] act, or the action of another. A relative expression is, in fact, one which designates something as the subject of foregoing speech or thought. In the saying: "Wise and happy is the man who has recognized goodness,³⁵⁷ and has faithfully conformed his actions to this," the relative words "who" and "this,"³⁵⁸ even though they do not designate the specific person [and act], are nevertheless in a way limited, and freed of their indefiniteness, by specification as to how they are to be recognized. There must be someone who corresponds to the statement, someone who, recognizing what is right, has acted accordingly, and is consequently happy. Only in cases where there is a mistake or a figure does it happen that there is nothing sure and definite to which a relative expression refers. Whence if a horse in general [in a generic manner] is promised, and the one to whom the promise was made says: "The horse which is promised to me is either healthy or sickly,³⁵⁹ since every horse is either healthy or sickly," he is clearly quibbling. For there is no horse that was promised to him. I do not say "There is no horse" because the horse does not or will not exist. Even that which does not exist, such as Arethusa's giving birth to child,³⁶⁰ may be the subject of a very definite promissory obligation. Rather, I say, "There is no horse," because the promise of a general kind of thing [a generic promise] does not involve the promise of the specific, that is a distinct thing. For when I say "That which is promised," "That which is signified," "That which is understood," and the like, some definite thing is promised or meant if the relation is proper.³⁶¹ However, there are also relations that are general [generic], which, if they are to remain true and are to be properly understood, cannot be tied down to some particular subject [the specific]. Examples of such are provided by the sayings: "A woman, both saved [us],

³⁵⁷ Literally: good things.

³⁵⁸ *qui et ea*.

³⁵⁹ The semicolon after *est* in Webb's edition should evidently be changed to a comma.

³⁶⁰ *partus Arethuse*; see Ovid, *Met.*, v, 577 ff.

³⁶¹ Proper, particular, special.

Jean de Salisbury

METALOGICON

Présentation, traduction,
chronologie, index et notes

par

François LEJEUNE

LES PRESSES DE L'UNIVERSITÉ LAVAL

LIBRAIRIE PHILOSOPHIQUE J. VRIN

2009

l'homme existe, cela exige que l'animal existe, mais non l'inverse, que l'animal ne puisse exister ou être compris si l'homme n'existe pas ou n'est pas compris. Car dans « homme », tel que le connaît la raison, il y a « animal », mais dans « animal », tel que le connaît la raison, n'existe pas « homme ». Puisque donc telle chose exige telle autre chose, qui n'est pas exigée par celle-là, pour ce qui est de son essence comme de sa connaissance, celle-ci est ainsi dite appartenir à la substance de celle-là. Il en est de même à propos des individus, qui exigent espèces et genres mais ne sont nullement exigés par eux. Ceci en effet n'aura pas de substance ni ne viendra à la connaissance qu'il ne soit une espèce ou un genre, c'est-à-dire qu'il ne soit quelque chose ou ne se fasse connaître comme tel ou tel. Cependant on dit que les universaux sont même des réalités, et en général simplement qu'ils existent; mais pour autant il n'y pas lieu à leur propos de s'intéresser, ni au poids de leur corps matériel, ni à la finesse de leur esprit, ni à l'essence distincte propre aux singularités. Car de ce qui est susceptible d'être affirmé ou nié, on dit que ce sont des réalités, comme de celles qui sont vraies très souvent on dit qu'elles « sont », et cependant elles ne sont pas comptées comme des substances ou des accidents ni ne reçoivent le nom de « Créateur » ou de « créature ». De fait, comme le dit Ulger¹⁴⁸, le vénérable évêque d'Angers, à ce marché aux disciplines un mot doit s'échanger contre un autre comme une faveur. Car le champ de foire où viennent ceux qui s'efforcent de vivre en philosophes regorge de bonté et les mots se vendent au détail au prix qui plaît à chacun. Aussi à supposer qu'on accorde que les universaux existent ou même que ce sont des réalités, si cela fait plaisir à ceux qui s'obstinent, n'en sera-t-il pas pour autant vrai que le nombre des réalités s'en trouvera augmenté ou diminué, vu qu'ils n'existent pas ou n'appartiennent pas au nombre des réalités. Or si jamais on examine un par un les universaux indépendamment du reste, on trouvera certes qu'ils sont susceptibles d'être comptés, mais que leur nombre ne s'ajoute

148. On ne sait dans quel écrit. Ulger, évêque d'Angers en 1125, mort en 1149, loué par Bernard de Clervaux et le pape Innocent II, a laissé quelques lettres et un testament; cf. *The «Historia Pontificalis» of John of Salisbury, op. cit.*, p. xliii et 83-5. Il n'y a sans doute pas lieu de lui attribuer un traité, *Le marché aux disciplines*.

pas à l'une quelconque des singularités. De même, par exemple, qu'on ne compte pas en plus des collèges ou des corporations ceux qui sont à leur tête ni les corporations en plus de ceux qui sont à leur tête, de même les universaux n'accroissent pas le nombre des singularités ni les singularités le nombre des universaux en s'y ajoutant. En effet le nombre n'embrasse que les réalités qui sont de même ordre et que la nature a distinguées dans chacun des genres de réalités. Et un universel n'est rien à moins de se trouver dans les singularités; cependant ils sont nombreux à l'avoir cherché indépendamment du reste, qui tous pour finir se sont retrouvés les mains vides, vu que rien n'existe indépendamment des singularités, sinon peut-être les significations des formulations complexes dont la qualité est d'être vraies ou vraisemblables. Et peu importe que les singularités et les choses matérielles soient les exemples des universaux et des incorporels, dès lors que, comme le dit Augustin, « tout ordre d'action est incorporel et imperceptible, mais ce qui est agi et l'acte par lequel cela est agi, en général se laisse connaître¹⁴⁹ ». Donc ce que l'esprit comprend de façon générale et qui concerne également de nombreuses singularités, ce qu'un son vocal signifie de façon générale et qui est vrai également de nombreuses choses, est, sans qu'on puisse en douter, un universel. Mais aussi ceci même, c'est-à-dire « ce qui est compris », « ce qui est signifié », doit être entendu de façon particulièrement large, si bien qu'on n'y a nullement recours dans les passages délicats d'une discussion et dans les subtilités de l'art de la grammaire, qui, par la nature qui est la sienne, ne souffre pas que les termes démonstratifs soient indéterminés, sinon par la faveur d'une liberté qui a été accordée. Mais elle ne permet pas non plus que les relatifs soient comme errants, sans que leur signification soit resserrée dans les limites que leur fixerait une personne, ou son acte, ou l'action d'une seconde personne. Attendu qu'un terme relatif est un terme qui signifie une réalité en tant qu'à son sujet l'a précédée une parole ou une pensée. Ainsi lorsqu'on dit : « Qui connaît le bien et le pratique avec constance, est sage et heureux », les termes relatifs, c'est-à-dire « qui » et « le », même s'ils ne représentent pas une personne, sont resserrés dans les limites que leur fixe l'acte de connaître, échappant ainsi dans une certaine mesure à leur

149. On ne sait dans quel écrit.

propre indétermination. Et pourtant c'est une nécessité que, derrière les termes, il y ait quelqu'un en particulier qui à la fois connaisse le bien, le pratique et en soit heureux. Car que la relation ne se rapporte à rien de certain et de défini, cela ne se produit pas, sinon à cause d'une faute ou d'une figure. D'où, si un cheval en général est promis, et que celui à qui on le promet, solennellement dise: «Le cheval qui m'a été promis est sain ou malade, dès lors que tout cheval est sain ou malade», l'inanité d'un tel propos se prouve d'elle-même, pour la raison qu'il n'existe pas de cheval tel que celui qui lui a été promis. Je ne dis pas qu'il n'y en a pas parce qu'il n'existe pas, car même de ce qui n'existe pas, comme d'«Aréthuse mettant au monde un enfant¹⁵⁰», se déduit une obligation de sens très précise, mais parce que l'espèce, c'est-à-dire une réalité distincte, ne va pas jusqu'à une obligation de genre. Quand je dis en effet: «ce qui est promis», «ce qui est signifié», «ce qui est compris» et des formulations semblables, une chose distincte est l'objet d'une promesse ou de l'acte de signifier, si toutefois la relation elle-même a son caractère propre; cependant on établit des relations propres à un genre, qui, à moins que fasse défaut l'intelligence de ce qui est vrai, ne peuvent être ramenées à une espèce. Comme lorsqu'on dit: «la femme, qui a sauvé, a damné», «le bois, qui fournit la cause de la mort et de la vie» et «les feuillages que Borée emporte, le doux Zéphyr les ramène». Ainsi à propos de ceci que j'ai dit plus haut, je pense qu'il faut entendre les termes relatifs, sans les faire descendre jusqu'à l'espèce, c'est-à-dire à quelque chose de défini qu'on distinguerait, mais au contraire qu'ils demeurent propres à un genre. Par exemple, ce qui est signifié par le nom «homme» est une espèce, vu que «homme» est signifié et que l'homme est une espèce parmi les animaux. Ce qui est signifié par le nom «animal» est un genre, vu que «animal» est signifié et que l'animal est un genre propre aux réalités. La signification d'un mot qui a été prononcé réside en effet dans ce qu'il désigne spécifiquement ou dans ce que l'esprit conçoit selon la raison d'après le mot qu'il a entendu. Ainsi qui entend ce mot «homme» ne passe pas en revue dans sa tête tous les hommes, vu que ce serait sans fin et que cela dépasse ses forces, ni ne s'en tient à un seul, vu que ce serait incomplet et peu conforme à ce qui fut donné à apprendre.

150. Cf. Ovide, *Métamorphoses* 5.577 et suiv.